

小記者特稿



經過為期兩個月的課程，首次推廣到加拿大的「明報校園小記者」（溫哥華支部）計劃圓滿結束。畢業的優秀小記者採訪特稿，分別在《明報》及逢周五免費取閱的《明聲報》刊登。

## E-Comm可翻譯 173種語言



明報校園小記者  
劉可莉 (Rachel Lau)

我們坐巴士去 E-Comm，有一位職員帶我們參觀 E-Comm 怎樣運作。Orla 給我們看一段短片關於 E-Comm 怎樣運作和很多有趣的資料，如果你的家人不懂英語，E-Comm 可以幫你翻譯 173 種語言。他們的辦公室準備應付任何災難，每次有人打給 9-1-1，E-Comm 都會錄下他們的對話，因為法庭可能要用。

## 開心遊農場

我們去農場看山羊、菜、牛。還有果樹、菜田。有一台機器很特別，可以自己洗黃瓜。我們真開心。



明報校園小記者  
劉靄雋 (Ernest Liu)

# 列市 6 煙花秀慶萬聖節



【明報專訊】列治文今年將有一個「煙花萬聖節」，列治文將會舉行 6 項煙花活動慶祝萬聖節，讓市民免費觀賞，令原本恐怖的西方鬼節變為光猛歡樂的「開心鬼」，市民將可以「鬼咁燦爛」、「鬼咁開心」度過今年萬聖節。

但市府提醒公眾，市內全面禁止任何燃放及買賣煙花，違例者將被罰款高達 1,000 元。而警方亦已作好部署，加派人手在各處巡邏，絕不容忍非法藏有及燃放煙花。

列市慶祝一年一度的萬聖節的燃放煙花地點包括：Minoru 公園、West Richmond 社區中心、South Arm 社區中心、Burkeville 公園、McLean 公園，及 King George 公園。於 Minoru 公園除燃放煙花，還會有盛大的文娛節目表演，讓萬聖節成為嘉年華會

，包括有歌唱表演、手工藝展覽等等項目，所有活動均是免費入場。

列市皇家騎警發言人稱，警方將會在萬聖節加派人手在學校、街道、海邊、公園等巡邏，確保市民不會違法燃放煙花，警方為保市民及社區的安全，將會嚴懲違法人士。發言人又說，根據市政條例，任何人非法藏有或展示煙花，或非法出售煙花，將會被罰款 1000 元；非法燃放煙花將罰款 250 元；燃放煙花導致他人身體受傷或財



列市居民今年可過一個「煙花萬聖節」。

(資料圖片)

物受損，罰款 500 元。任何人士在列市藏有或燃放煙花，必須向市府申請許可證。

公眾欲了解列市慶祝萬聖節的活動詳情，可瀏覽列市市府網站 [www.richmond.ca](http://www.richmond.ca)。

## 議員來稿



當值議員  
關慧貞  
Jenny Kwan

## 感謝傳媒公眾對趙巍家人的關心和支持

我是在去年的 11 月開始協助趙巍案的。我仍記得當我看到趙巍父母寫給司法部長的信，信內深刻地描述出她們的傷痛和悲憤。這封信令我的心隱隱作痛，雖然我也身為人母，但我實在無法想像趙媽媽的痛苦究竟有多深和難受。由於聯邦把此案推到省府，我隨即挺身而出為趙巍案出力。

為趙巍案伸冤雖然是國會議員戴慧思、苗錫誠、省議員范和富與我和傳媒朋友所推動，但在過去一年的工作裏，我感受到關心和有份推動參與的還有很多朋友。大家並沒有因為時間而遺忘這位來自中國女留學生的悲慘遭遇。

每次我們有關於趙巍案的消息要向傳媒發布，他們都會來到採訪報道。這個星期當趙巍的父母親自再臨溫哥華，本地差不多所有的中英文傳媒都來了。他們由下飛機的一刻起，每天都來聽取趙巍家人的感受和查詢此案的最新發展，別忘記，這是聯邦大選戰況激烈的最後一個星期，還有金融海嘯的衝擊，但傳媒卻仍能每天給與

大篇幅的報道。我深深感受到，大家都希望能透過趙家的到訪協助突破此案多年的僵局，為死者和家人討回公道。

皇家騎警其實早於 2003 年已經查畢趙巍案，但由於疑兇李昂逃返中國而兩國沒有引渡協議，再加上李昂和趙巍都是中國公民，中國警方因此向加國要求獲得趙案的資料以作調查和把疑兇繩之以法。但當此案件交到司法和外交部之後，當時的自由黨政府便沒有再跟進處理了，而這案件從此便埋沒在官僚體系之中，趙巍案就這樣一年一年的拖下去了。

趙巍父母此次訪加，為政府帶來無比的壓力，為此案帶來了契機和突破。

首先，從外交部長給我的信中指出，在趙巍家人獲得簽證，正準備前赴加拿大時，加拿大與中國的官員們已經在 9 月會晤討論趙案，雙方同意在 10 月尾再舉行會議。

在趙巍家人與皇家騎警總警司本特會晤時，我們被告知在 10 月尾的會議，皇家騎警將會把趙巍案的總結交給中國警方，並且會講述此案的證據和回答中國警方所提出的問題。

在趙家與專責警務的公共安全部長戴國

衛和代表總理辦公室的多元文化部長康尼的會面中，我們獲悉加、中兩國就趙巍案已經初步達成一個合作方式，而根據這個方式，是可以把兇徒繩之於法的，但在兩國官員仍未正式確認合作之前，我們不能向外透露內容。

我們亦被告知，與我們見過面的皇家騎警總警司本特將會親自參與 10 月尾的會議，而此行是獲得公共安全部長所授權的。

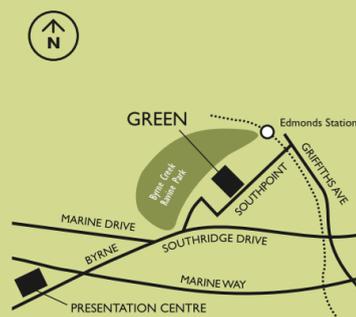
由皇家騎警的高層官員親自把趙巍案的資料帶到中國，顯示出加拿大的合作誠意，也反映出此案已經成為了政府的要務，這都是有利解決趙巍案的條件。

此外，趙巍父母除了能夠在騎警口中獲悉女兒案件的情況和案情外，亦會獲得驗屍檢證報告。而康尼亦承諾會透過外交部在北京大使館指派特定官員與趙家保持聯絡，令趙家今後可以查詢有門和獲得趙案的最新消息。趙巍家人父母這次訪加，顯示出傳媒和市民不單未有遺忘，此案的拖延反令大家更關心這件事情。這個訊息，相信聯邦政府的最高層是明顯感受到的。

最後，我要感謝出席趙巍追悼會的市民，您的關懷為趙家帶來鼓勵和溫暖。



只需 5 分鐘至架空車站。  
1 分鐘即達 80 畝生態保留區。  
隨時都可享受綠化生活。



包 \$18,000 度身設計裝修組合 — 或每月供款少於 \$870 起 — 只限 10 位新買家\*

位於 80 畝生態保留區旁，座落在南本那比寧靜住宅區內，GREEN 提供一系列具持續意念的 1 睡房、2 睡房及 3 睡房柏文及城市屋。您絕對可以放心購買，由享負盛名之發展商 Adera 興建，信心保證。Adera 擁有超過 39 年經驗，為超過 7500 快樂屋主興建溫馨家園。

|                |             |
|----------------|-------------|
| 1 睡房 / 1 睡房+書房 | \$294,900 起 |
| 2 睡房 2 浴室      | \$359,900 起 |
| 3 睡房 2 浴室      | \$429,900 起 |
| 3 睡房城市屋        | \$479,900 起 |

售出接近 50%

展銷中心每天中午 12 時至 5 時開放  
本那比 135-5589 Byrne Road  
604.439.8858 [www.adera.com](http://www.adera.com)

\*Limitations apply. Contact a sales rep for details. On new contracts only between Sept. 15th - Oct. 15th. Prices noted do not include GST and are subject to change. Green Adera Projects Ltd. 2200 - 1055 Dunsmead, Vancouver, BC 604-684-8277. Sales by disclosure statement. Adera Realty Corp.



# GREEN